

УДК 811.161.1

Е.В. ЗАКИРОВА

(Волгоград)

СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ ЖУРНАЛИСТА НА ФУТБОЛЬНОЙ ПОСЛЕМАТЧЕВОЙ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ

Анализируются стратегии и тактики, используемые испаноязычными футбольными журналистами в одном из жанров футбольного дискурса – послематчевой пресс-конференции. Установлена типология стратегий и тактик на прагматическом уровне языка.

Ключевые слова: стратегии, тактики, конфронтация, кооперация, футбольный дискурс, пресс-конференция.

ELENA ZAKIROVA

(Volgograd)

STRATEGIES AND TACTICS OF JOURNALIST AT FOOTBALL POST-MATCH PRESS CONFERENCE

The article deals with the analysis of the strategies and tactics, used by the Spanish-language football journalists in one of the genres of the football discourse – the post match press conference. There is identified the typology of the strategies and tactics at the pragmatic level of the language.

Key words: strategies, tactics, confrontation, cooperation, football discourse, press conference.

Средства массовой информации и футбол представляют собой смежные сферы, в которых футбольный журналист является важной фигурой, связывающей общественность и спорт. Одним из жанров футбольного дискурса является пресс-конференция. Пресс-конференция – это «форма коллективного интервью с большим числом интервьюеров, задающих вопросы одному или нескольким хорошо осведомленным в какой-то области лицам, которая позволяет получить официальный комментарий из первых уст» [2, с. 34].

В нашей работе мы рассматриваем послематчевую футбольную пресс-конференцию, цель которой заключается в получении информации о прошедшем матче, требующем объяснений и комментариев со стороны тренеров и футболистов.

В ходе пресс-конференции журналисты используют различные коммуникативные стратегии и тактики для влияния на интервьюируемых и достижения цели коммуникации. Под коммуникативной тактикой понимаются «шаги к достижению коммуникативного успеха, конкретные способы реализации авторского замысла и выбранной автором стратегии, т. е. те формы высказываний, которые выступают способами трансляции оценочного суждения и его обоснования» [1, с. 7]. О.С. Иссерс под речевой стратегией понимает «план комплексного речевого воздействия, которое осуществляет говорящий для “обработки” партнера, специфический способ речевого поведения, совокупность речевых действий, направленных на решение общей коммуникативной задачи говорящего» [3, с. 23].

Кооперация является важным моментом в коммуникации журналиста с футболистами и тренерами для получения точной и развернутой информации. Характер коммуникации может анализироваться в терминах «кооперации» и «конфликта», и в данной статье мы попытаемся проследить возможные кооперативные и конфликтные стратегии, а также тактики, используемые журналистами в рамках данных стратегий.

Материалом для данного исследования послужили 5 послематчевых пресс-конференций тренера команды «Реал» (Мадрид, Испания) Карло Анчелотти, а также футболистов данной команды. Хронометраж просмотренных пресс-конференций составляет 90 минут.

Перейдем к анализу стратегии кооперации, к которой мы можем отнести различные тактики, например, тактику использования обращения на *5* (ты) или *usted* (вы), которая, в свою очередь, может относиться и к стратегии конфронтации.

Иногда обращение на «ты» используется для сокращения дистанции между интервьюируемым и журналистом, а в некоторых случаях обращение на «ты» говорит о том, что журналист ставит себя на один уровень с тренером. Обращение на «вы» говорит об уважительном отношении журналиста к респонденту. Следующий пример наглядно демонстрирует, как использование местоимения «ты» и глагольных форм второго лица указывает на сокращение дистанции между говорящими и, таким образом, журналист чувствует себя наравне с тренером: *Buenos dias, Carlos, te queria preguntar, que opinas con respecto a que partido manana se juega a las 7.30 de la tarde en Almeria, mas de 30 grados, pudiendo jugar 2 horas mas tarde 9.30, 10 de la noche con temperatura mas baja* [4] – *Доброе утро, Карло, я хотел спросить тебя, что ты думаешь о том, какая игра будет сыграна завтра в 7:30 дня в Альмерии, при температуре более 30 градусов, когда есть возможность играть на 2 часа позже в 9:30, 10 вечера, при более низкой температуре* (здесь и далее перевод наш. – Е.З.).

В примере ниже мы отмечаем использование грамматических форм на *usted* (вы), что подчеркивает уважительное обращение к тренеру: *Querida preguntarle, con la llegada de Quera que es un portero de primer nivel en Europa, se le pasa por la cabeza que pueda haber rotaciones en Liga junto con Luni, ni en Champions otro portero, por ejemplo?* [5] – *Я хотел спросить, беспокоит ли вас то, что нехватка забитых мячей в еще одном матче может стать проблемой?*

К следующей тактике, иллюстрирующей стратегию кооперации, мы относим тактику повествования. Под ней мы подразумеваем использование журналистом дополнительной информации при постановке вопроса. Во многих случаях данная формулировка вопроса усложняет его понимание, поэтому от ответа участника интервью нельзя ожидать ясности. Интервьюируемый не знает, на какую часть вопроса нужно отреагировать, поэтому самостоятельно выбирает тему ответа. В примере ниже мы видим, что данная тактика работает против журналиста: *Mañana vas a hacer 120 partidos, esta tu segunda etapa, uno mas ya en tu primera etapa, lo vas a hacer en un campo que a Real Madrid en sus ultimos anos, creo 8 anos sin perder, aunque la ultima vez que perdio el real Madrid alli creo que estabas tu en el banquillo* [4] – *Завтра ты проведешь свой 120 матч, это твой второй этап, еще один матч, ты будешь на поле Реал Мадрида, на котором, думаю, в течение 8 лет не было поражений, хотя последний раз, когда Реал Мадрид проиграл, ты был на скамейке.* Ответ Карло Анчелотти полностью отражает его недоумение вопросом: *No se a que te tengo que contestar, a los 120 partidos? Pensamos en 120 partidos, es un exito* [6] – *Не знаю, что именно нужно ответить на вопрос о 120 матчах? Будем считать, что в 120 матчах был успех.* Вопрос журналиста вызывает смеховую реакцию тренера, и он дает ответ именно на ту часть вопроса, которую считает для себя важной.

Анализ фактического материала позволил нам также выделить тактику конкретизации, которая отличается четкой постановкой вопросов. Как показал материал, вопросы данного типа встречаются довольно редко, т. к. для их постановки журналисту необходимо опираться на общеизвестные факты. Приведем пример реализации данной тактики: *Yo te queria preguntar como se explica ¿que ha pasado hoy y por que has cambiado el dibujo?* [6] – *Я хотел тебя спросить, как объяснить то, что произошло сегодня, и почему ты изменил рисунок игры на поле?* Данная тактика отражена также в следующем примере: *Yo le queria preguntar por Luca Modrich que ha sido suplente en los dos primeros partidos, una situacion diferente para el croata, ¿como esta el?* [Там же] – *Я хотел спросить вас о Лука Модриче, который был на замене в первых двух играх, для хорвата это непривычная ситуация, как он?*

Другой стратегией, рассматриваемой в настоящей статье, является стратегия конфронтации, которая выражается в агрессивном поведении со стороны журналиста, т. к. после неудачного матча у журналистов возникает много вопросов и претензий к тренеру и игрокам.

Одной из тактик, относящихся к стратегии конфронтации, является тактика критики и само-мнения, когда журналист негативно оценивает уровень игры футболистов, тренерскую тактику и работу на поле в целом, при этом, выражая собственное мнение о том, как футболистам или тренеру следовало бы поступить, чтобы не потерпеть неудачу. Рассмотрим пример: *Hablas de fragilidad ofensiva, ha sido evidente porque los primeros treinta minutos han sido terribles pero al equipo le sigue faltando efectividad, no evidentemente habéis disparado no se 20 y 25 veces cinco a Puerta pero a el le esta faltando hacer efectivamente esas ocasiones que hoy no habéis tenido tantas, tambien ha tenido un problema ofensivo...* [4] – Ты говоришь о слабом нападении, это очевидно, потому что первые тридцать минут были ужасными, команде по-прежнему не хватает результативности, нет, очевидно, вы били, я не знаю, 20 или 25 раз Пуэрту, но ему не хватает реализации моментов, которых сегодня у тебя было не так много, у него тоже была проблема в атаке... В данном примере журналист утверждает, что игра была ужасной и в конце своего комментария к игре не задает вопросов. При этом, Карло Анчелотти начинает объяснять ситуацию с виноватым выражением лица, и мы видим прямую тактику нападения журналиста, который пытается задеть чувства тренера.

В процессе анализа речевого поведения журналистов нами было отмечено использование конструкции *no sé si ... o* (не знаю, или...или), которая используется для выражения позиции знатока. Таким образом, журналист делает свои собственные предположения, создает иллюзию того, что интервьюируемый лично отвечает журналисту на вопрос, и никому более. Следующий пример иллюстрирует данную ситуацию: *Quería preguntarle sobre los penaltis de esta temporada, entiendo que Vinicius va a ser el primer lanzador, no sé como se ha llegado a esa decision, si ha sido el propio jugador quien ha hablado con usted, si es una decision suya, si Rodrigo tambien se ofrecio?* [Там же] – Я хотел спросить вас о пенальти в этом сезоне. Я понимаю, что Винисиус будет бить первым, я не знаю, как было принято это решение, говорил ли с вами сам игрок, или это ваше решение, или Родриго сам предложил свою кандидатуру? Журналист ставит под сомнение способности футболиста и своей интонацией и тоном голоса дает понять, что для него является странным, что данный игрок будет первым в серии пенальти. Он как бы упрекает тренера в его решении. Тренер Карло Анчелотти был в растерянности, но постарался парировать: *Están probando – Они пробуют.*

Навязывание своего мнения журналистом является отличительной чертой тактики самомнения. Например, в следующем комментарии журналист выражает свое предположение о том, что игрокам не хватило напора в атаке: *Has dicho que el problema ha sido claramente fragilidad defensiva pero no crees que ha faltado quizás un poco de chispa en ataque teniendo tanto control ...?* [5] – Вы сказали, что проблема явно заключалась в слабости защиты, но вы не думаете, что, возможно, не хватило небольшой искры в атаке, притом, что было много контроля.

Следующей тактикой, относящейся к стратегии конфронтации, является тактика проявления агрессии и провокации, которая заключается в постановке провокационных вопросов, прямом заявлении недовольства клубом, тренерским штабом и игрой в целом. Вопросы о футбольном руководстве и арбитражах считаются деликатными, и тренер тактично обходит их стороной, например: *¿Como ha visto la acción de gol de Camavinga que anulo el arbitro?* [6] – Что скажете о голе Камавинга, который не засчитал арбумп? – No lo he visto (Ничего не скажу). В следующем примере журналист также задает провокационный вопрос о вице-президенте ЮФА: *Mira, yo quería preguntarle directamente si usted cree que Luis Rubiales debería dimitir, gracias!* – Послушайте, я хотел спросить у вас напрямую, считаете ли вы, что Луис Рубиалес должен уйти в отставку, спасибо! на что Карло Анчелотти отвечает безразличием: *No, no yo no entro en este tema – Эта тема меня не касается.*

Мы отмечаем, что некоторые комментарии журналистов косвенно направлены на тренера и произносятся с целью задеть или обидеть его. Так, журналист весьма нетактично упоминает о том, что Карло Анчелотти не был внесен в список лучших тренеров, тем самым стараясь поставить его в неудобное положение: *¿Que tal Carlo, quería preguntarte, que te ha sorprendido mas que Vinicios no este entre los 10 mejores de la pasada temporada, según UEFA o que tu tampoco estes en esa terna*

para ganar el mejor tecnico [4] – Как дела, Карло, я хотел бы спросить вас, что вас больше всего удивило, что Винисиус не вошел в десятку лучших в прошлом сезоне по версии УЕФА, или то, что вы тоже не входите в этот шорт-лист на звание лучшего тренера? Тренер немного растерялся, но ответил, переводя все выше сказанное в шутку: *Nooo, noo, no me he dado cuenta! No hay nada que me puede sorprender en el futbol!* [6] – *Heeet, neet, я этого не заметил! В футболе нет ничего, что бы могло меня удивить!*

Таким образом, мы можем сделать вывод, что стратегии и тактики журналистов на послематчевой пресс-конференции полностью зависят от результата прошедшего матча.

Если матч не увенчался успехом, многие журналисты прибегают к стратегии конфронтации и используют такие тактики, как критика, сомнение, агрессия, которые реализуются посредством использования конструкции *no sé si...*, а также обращения на *tú*.

В случае, если футбольный поединок отличается положительным результатом, журналисты используют стратегию кооперации и предпочитают формулировать свои вопросы в рамках тактик поведования и конкретизации с помощью обращения на *usted* (вы), использования распространенных предложений при описании ситуации перед тем, как задать свой вопрос.

Литература

1. Антонова Ю.А. Жанр интервью в газетном дискурсе // Политическая лингвистика. 2006. № 18. С. 5–9.
2. Борецкий Р.А. Информационные жанры телевидения. М.: Прогресс, 1989.
3. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Омск: ОмГУ, 1999.
4. Live / Press Conference. [Электронный ресурс]. URL: https://vk.com/away.php?to=https%3A%2F%2Fwww.youtube.com%2Flive%2FTI0D7F4adLQ%3Fsi%3D4ajEPaUEYCWlw81C&cc_key= (дата обращения: 06.09.2023).
5. Rueda de prensa / Carlo Ancelotti / RC Celta vs. Real Madrid. [Электронный ресурс]. URL: https://vk.com/away.php?to=https%3A%2F%2Fwww.youtube.com%2Flive%2FLkju2VrsBVs%3Fsi%3Dvfe0qO0QSj-b6VLd&cc_key= (дата обращения: 20.09.2023).
6. Real Madrid 3 – Braga 0 / Rueda de prensa de Ancelotti [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=gEUEAd6FxsE> (дата обращения: 06.09.2023).